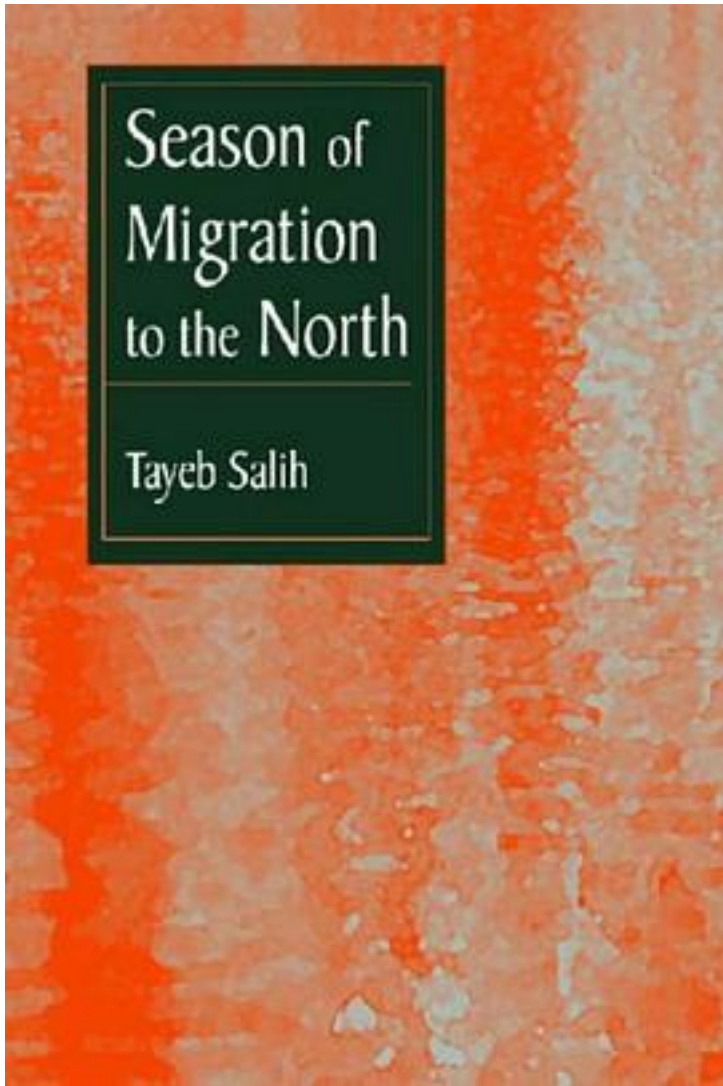


# Season of Migration to the North



[Season of Migration to the North\\_ 下载链接1](#)

著者:Tayeb Salih

出版者:NYRB Classics

出版时间:2009-04-14

装帧:Paperback

isbn:9781590173022

After years of study in Europe, the young narrator of *Season of Migration to the North* returns to his village along the Nile in the Sudan. It is the 1960s, and he is eager to make a contribution to the new postcolonial life of his country. Back home, he discovers a stranger among the familiar faces of childhood—the enigmatic Mustafa Sa'eed. Mustafa takes the young man into his confidence, telling him the story of his own years in London, of his brilliant career as an economist, and of the series of fraught and deadly relationships with European women that led to a terrible public reckoning and his return to his native land.

But what is the meaning of Mustafa's shocking confession? Mustafa disappears without explanation, leaving the young man—whom he has asked to look after his wife—in an unsettled and violent no-man's-land between Europe and Africa, tradition and innovation, holiness and defilement, and man and woman, from which no one will escape unaltered or unharmed.

*Season of Migration to the North* is a rich and sensual work of deep honesty and incandescent lyricism. In 2001 it was selected by a panel of Arab writers and critics as the most important Arab novel of the twentieth century.

作者介绍:

塔依卜·萨利赫，塔依卜·萨利赫是苏丹zui著名的现实主义作家。主要作品除《宰因的婚礼》《移居北方的时节》以外，还有中篇小说《家庭之光》、短篇小说集《瓦德·哈米德棕榈树》等。他的作品一般以苏丹北部农村为背景，带有浓厚的乡土气息，比较客观地反映了苏丹的社会状况，受到苏丹和阿拉伯读者的推崇，也得到其他许多国家的重视。

张甲民，北京大学教授，主要作品有《阿拉伯语基础教程》和《中国高等学校高年级阿拉伯语教学大纲》（第一编者），《中国文化读本》（阿文版），《汉语阿拉伯语词典》（参编及修订主持）。

目录:

[Season of Migration to the North\\_下载链接1](#)

标签

苏丹

中东

小说

殖民

post-colonial\_age

文学

阿拉伯文学

英文

## 评论

世界上竟然有这么神奇的一本书，而且竟然还没有中译本！结尾这句很在理："It is not my concern whether or not life has meaning." "I choose life." 所以说呢，活得坚强一点。

出乎意料地惊喜！是由阿拉伯语翻译的英文译本。语言优美，布局考究，意识流运用得恰到好处。书中憩息着一个漂泊而无处栖居的灵魂，从尼罗河一路向北，直到巨浪将自己吞没。

非常惭愧，这是我读过的第一本阿拉伯语翻译来的文学作品，原因不乏极少有书商愿意把阿拉伯语翻译成英文。阿拉伯语在英文世界是一个让人产生强烈情绪的语言。整个书都有Othello的影子，但说了一个困扰我十年的命题：“为什么仅仅因为我生在赤道上，一些人把我当成奴隶，而另一些人把我当作神？难道没有一条中间的道路吗？”

读的阿语版，一直很喜欢萨利赫的文字风格，这也是我最喜欢的阿拉伯小说，没有之一。有中译本《风流赛义德》，但觉得还是译为“向北迁徙的日子”比较合适。

好久没有遇到让我一拿起来就不想放下的小说了，基本上是一口气读完的。为什么你国没有这样的反思？

-----  
开篇充满了苏丹刚独立时的那种乐观、希望和开放。随着故事发展，后殖民时代中的矛盾和复杂就出来了，被殖民者与殖民者之间相互依存、相互定义对方的关系混杂在性、暴力和黑暗中。

-----  
嘿其实活着就够了。Never never never asking why.

-----  
有种色彩鲜明浓郁的苍凉感 翻译文笔极美

-----  
承认没看懂。。。

-----  
阿拉伯文学二十世纪最经典的一本，读得很吃力。

-----  
搏击俱乐部的消极版

-----  
Postcolonial Turn. Fall 2011. with Sheetal Majithia.  
是迄今讀過的後殖民文學中最最最喜歡的了！！！

-----  
Love it! 内容丰富紧凑，翻译得极好。NYRB这版的封面也好中意啊！

-----  
触目惊心

-----  
一口气读完写的太好了！Saeed是对于西方的orientalism的反输出。在后殖民的时代里没有人能够坦然，干净的面对殖民者与被殖民者的关系。不承认错误与过分补偿错误都是对于殖民后果的承认。双方都承载了对方无法承载的幻想。简介中说sexualized colonial violence，或许是这本书里最精彩的了，将殖民者的欲望更加人物化的转化成两性之间

赤裸裸的占有与被占领，肉与灵之间冲撞像是听到了骨骼相击的破碎声，书里说“我爱你，但我扭曲的爱最终走向灭亡。”殖民者与被殖民者之间扭曲的关系最终也面临着崩溃。

-----  
读到最后止不住眼泪，写的太好了

-----  
Such a beautiful prose poem. Such a cruel reality.

-----  
5 This Mustafa Sa'eed does not exist. He is an illusion, a lie. I ask of you to rule that lie be killed. 後殖民的黑暗之心，Saeed在审判那句所有都是谎言令人想起Martin Eden

-----  
The genius of the Arabic novel.

-----  
爱而不得的Sa'eed把妻子Hosna变成了一个魅影，一个西方世界的缩影，他完成了某种仪式后，把自己当成一个等待他人解开的谜，放进了上锁的房间。可那魅影呢？进不了那房间也再无法游走在尼罗河畔的村庄。她也是他的魅影，他的缩影。

-----  
[Season of Migration to the North 下载链接1](#)

## 书评

又是一个关于流浪的故事，但不是“流浪者之歌”而是“流浪者之死”。许多人死了，从伦敦来的非洲阿拉伯人穆斯塔法赛义德最终在一个无名的村子里神秘的死去，据他自己说，他的生命在伦敦就已结束。除他以外，还有一个男人和很多个女人七零八落地死了，其中没有一个是寿终正寝。...

-----  
我国也有相应的中文译作，已有的版本有《向北迁徙的季节》和《风流赛义德》，但这两本译作想要在京东当当这样的网站上是找不到的。这也多少反映了我国时下的阿拉伯语译作现状，阿拉伯语译作多数情况下是不被重视的

，如有机会对比原作中文译作和英文译作也能比较出来，我国的中...

《风流赛义德》一部被封存多年的名著，一部可以深刻了解苏丹风土人情的著作，一部至今在本国仍被列为禁书的著作，一部值得细细品味的巨著。一.苏丹历史  
《风流赛义德》是由苏丹现代最著名的现实主义作家塔伊卜.萨利赫所著的一部讲述苏丹风土人情的著作。为了方便了解这本书...

The fractions that I like most: 1 The moment I stand at the door of my grandfather, the discription of the slow-paced, peaceful life of the natives, how he had built the house little by little. Being back home for quite a long time, feel the similarity b...

书虽短，不过做为我看过的第一本也是惟一一本苏丹的作品倒还是相当意义深长的。对于书中“我”的家乡以及穆罕默德·赛义德的归宿来说，北方的概念是不同的。喀土穆是北方，欧洲或者英国也是北方。正是这些北方时期的思想即创作出这本书，但也产生着书中的悲剧。此书的表现手...

Season of Migration to the North explores the themes of dislocation, colonialism and free will. The theme of dislocation is repeatedly brought out and emphasized. The protagonist Mustafa is a man constantly on the move. He has been to Cairo, London and else...

3.5星

文章看到结尾，构思真的不错，整篇故事的架构很喜欢。但如果能够少些关于非洲男性主权、政治腐朽、教育问题等等的描述(也不一定非要明面说)，或者如果这本书以这个为主，那就应当不是目前的轻扫几笔，不然既拖了整个故事的节奏，还没有起到效果。但有些结果也确实是这些...

-----  
《移居北方的时节》 塔依卜·萨利赫  
苏丹文学。苏丹在哪里呢....苏丹共和国（阿拉伯语：  
；英语：Republic of the  
Sudan），简称苏丹，位于非洲东北部、红海沿岸、撒哈拉沙漠东端。国土面积188606  
8平方公里，为非洲...

-----

-----  
归根到底，穆斯塔法到死也是那个自私的人。他回到苏丹，看似已经看透一切，但其实  
还是被自己的性格所局限。他辉煌的青年时期在我看来却是完全的反面教材。自私的人  
并不是只爱自己，而是他连自己都不爱，因此也没有能力爱别人。他所谓的爱完全是受  
性的驱使，而性远远不能代表爱...

-----  
[Season of Migration to the North 下载链接1](#)